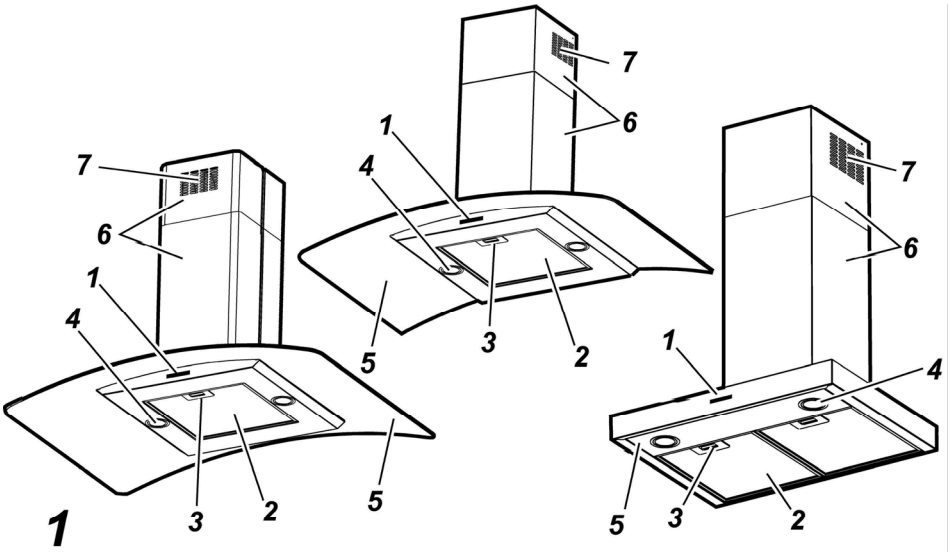
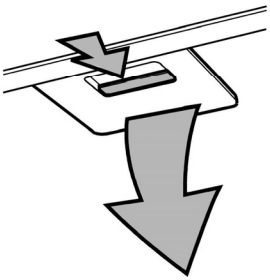
MORA

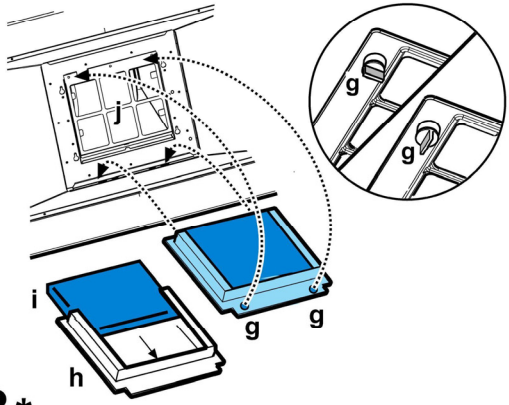
CS Návod na montáž a používání
SK Návod k montáži a užití
PL Instrukcja montażu i obsługi
HU Felszerelési és használati utasítás



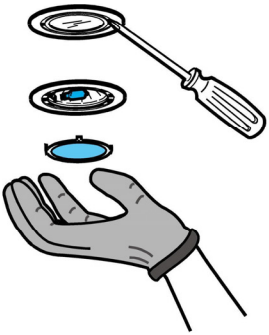
1



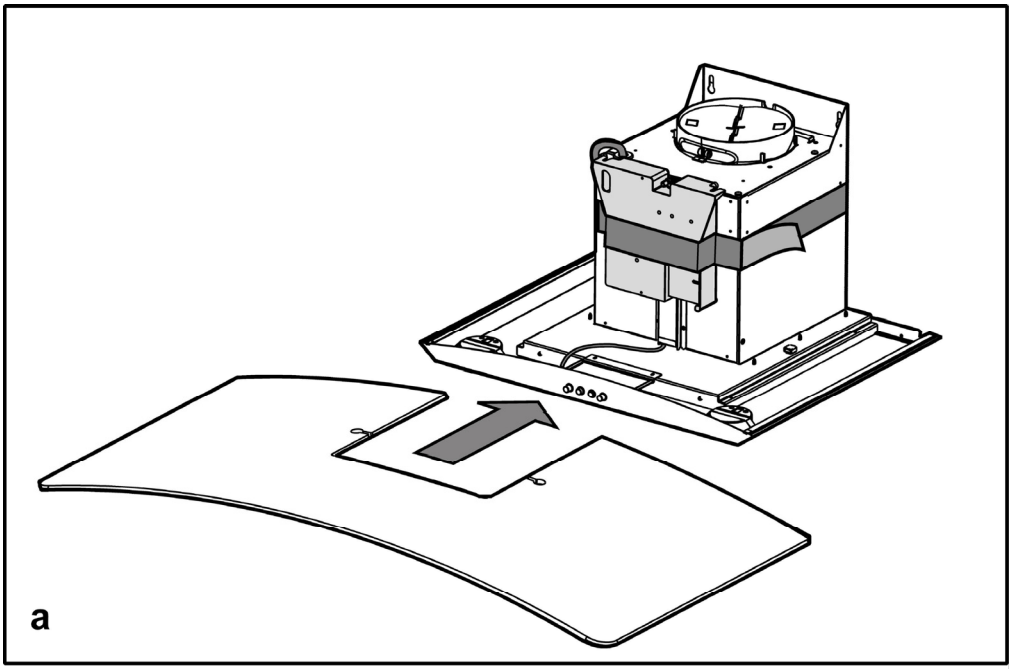
2

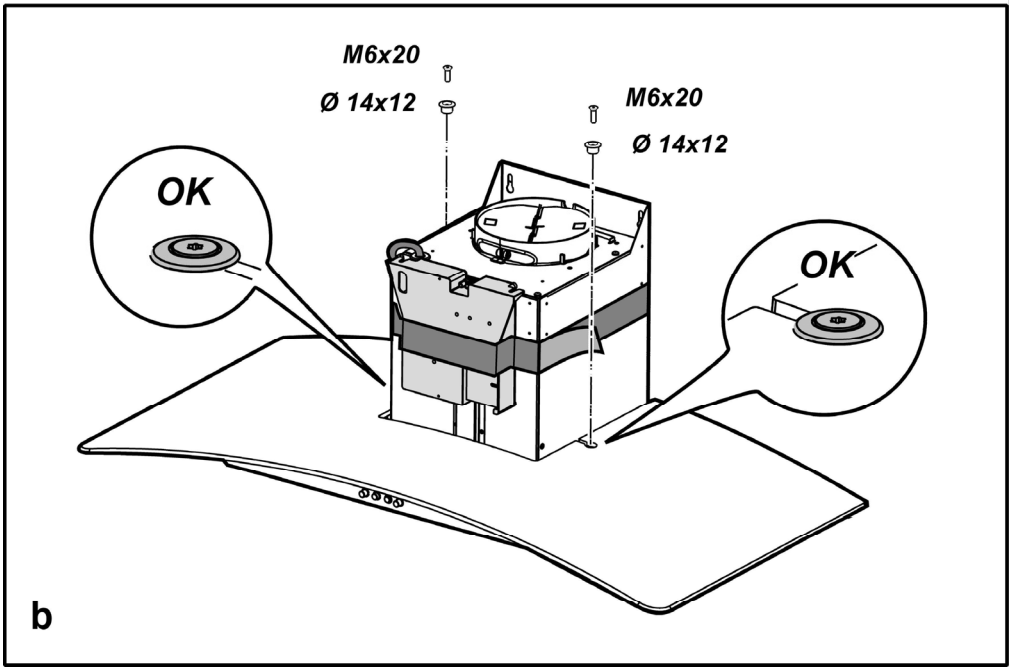


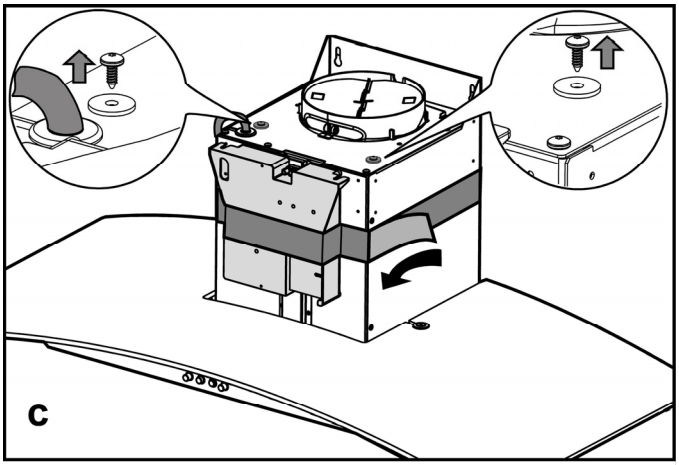
3*

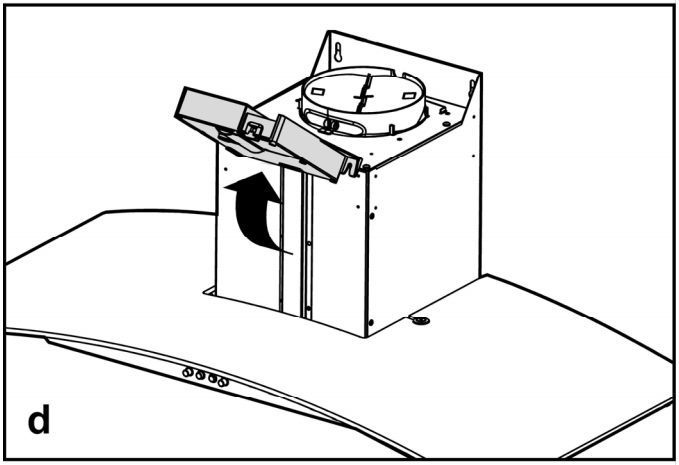


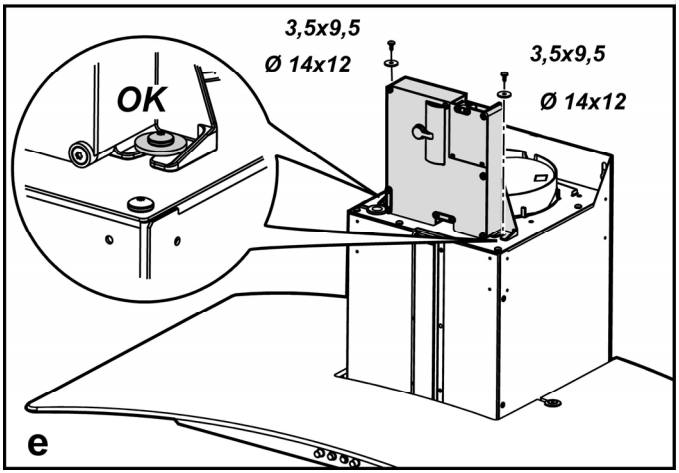
4

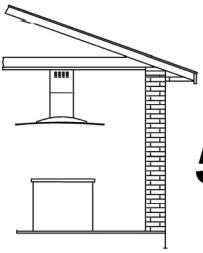

a


M6x20
Ø 14x12
M6x20
Ø 14x12
OK
OK
b

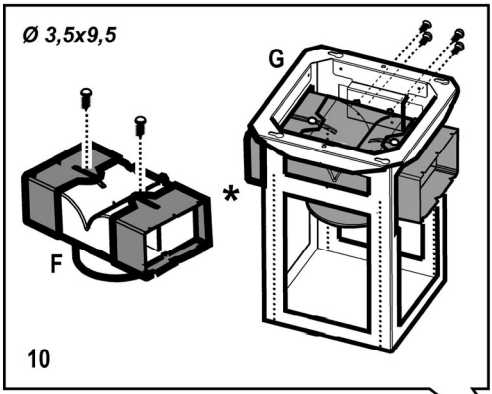

c

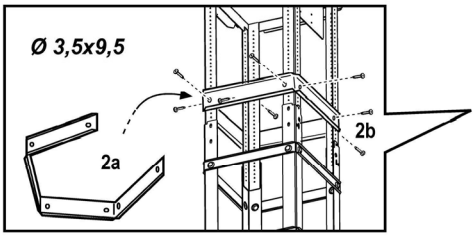

d

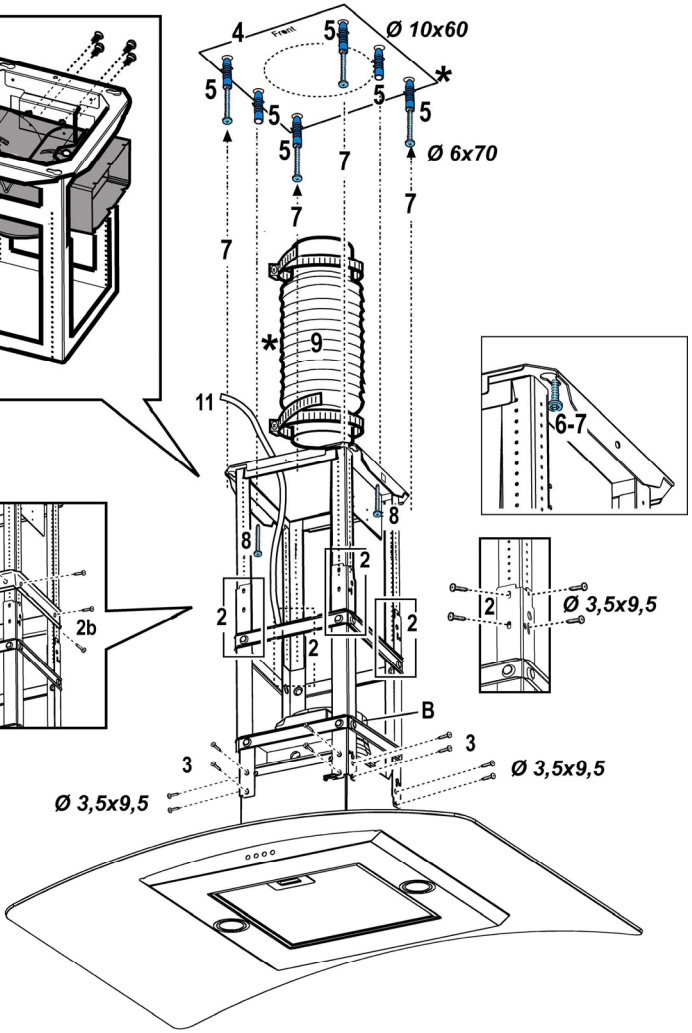

3,5x9,5
Ø 14x12
3,5x9,5
Ø 14x12
OK
e



5-6-7

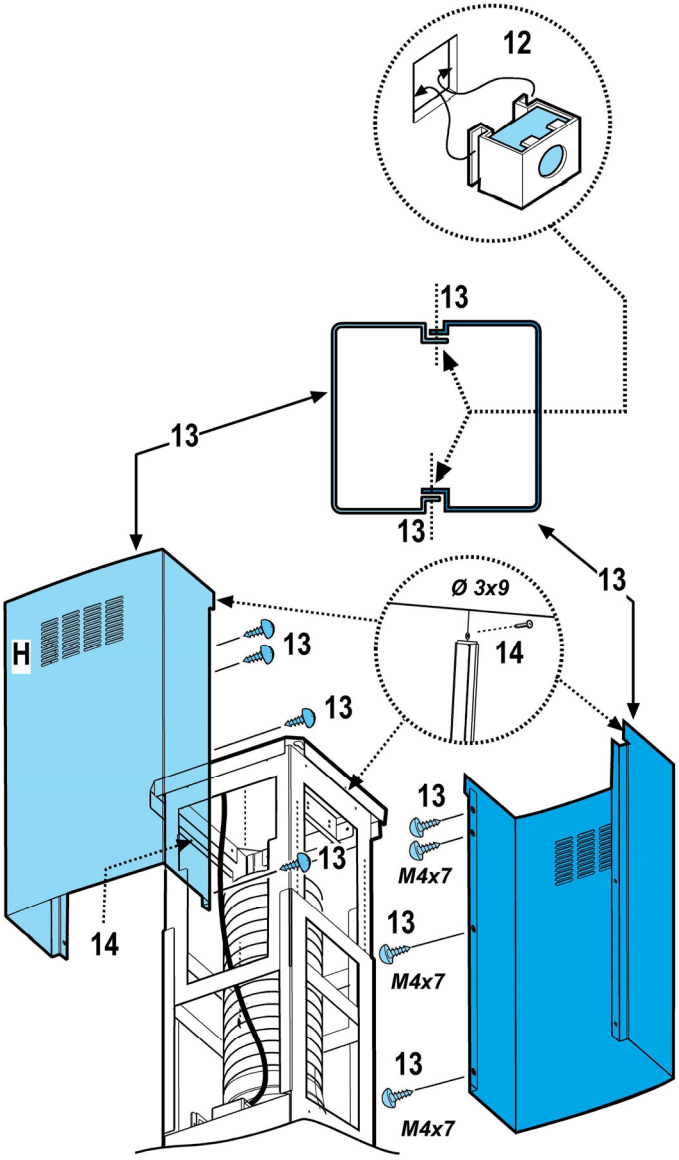

Ø 3,5x9,5
G
F
*
10


Ø 3,5x9,5
2a
2b

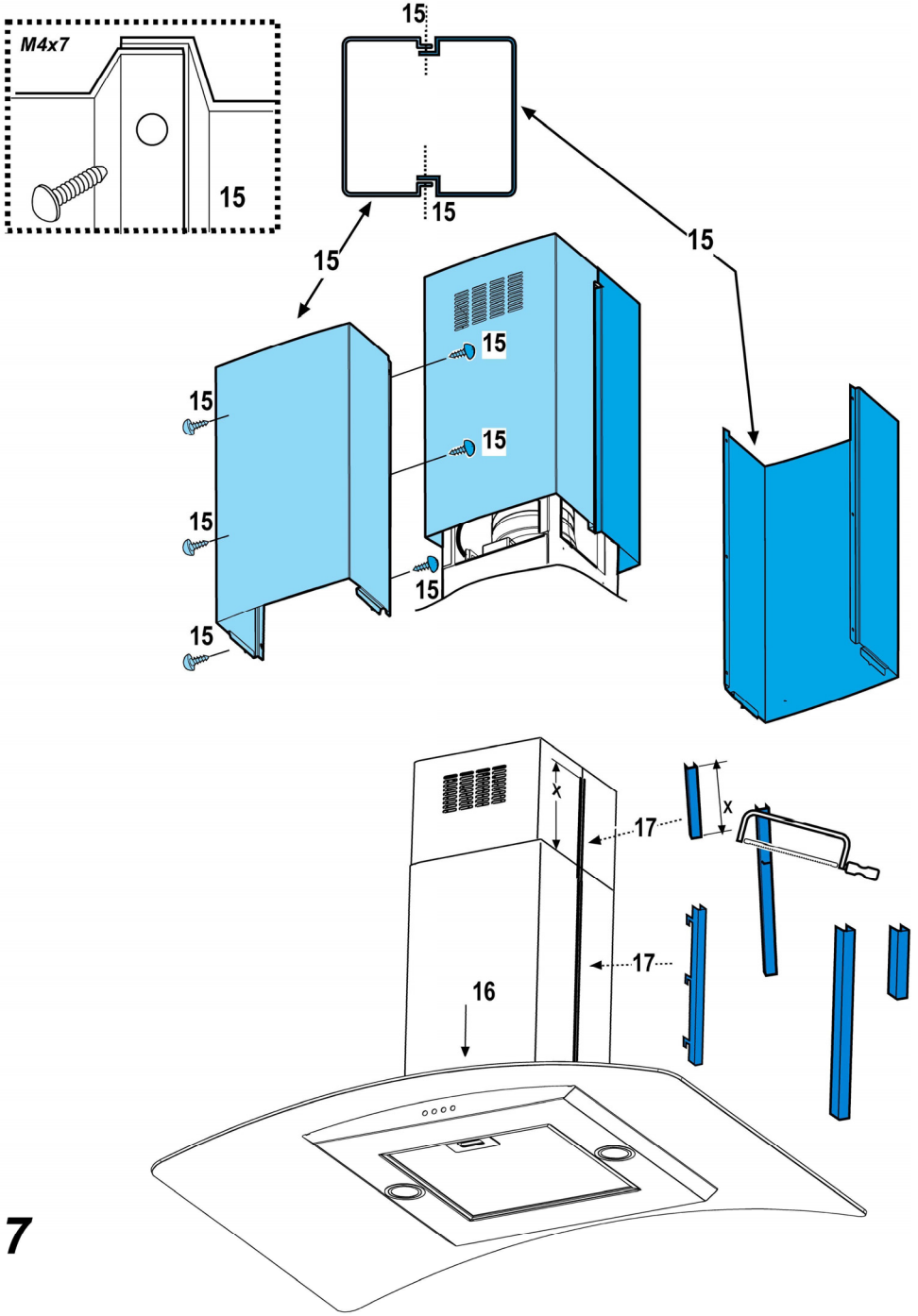

4
5
Ø 10x60
*
5
5
5
5
5
Ø 6x70
7
7
7
7
*
9
11
8
8
2
2
2
2
2
B
3
3
Ø 3,5x9,5
Ø 3,5x9,5

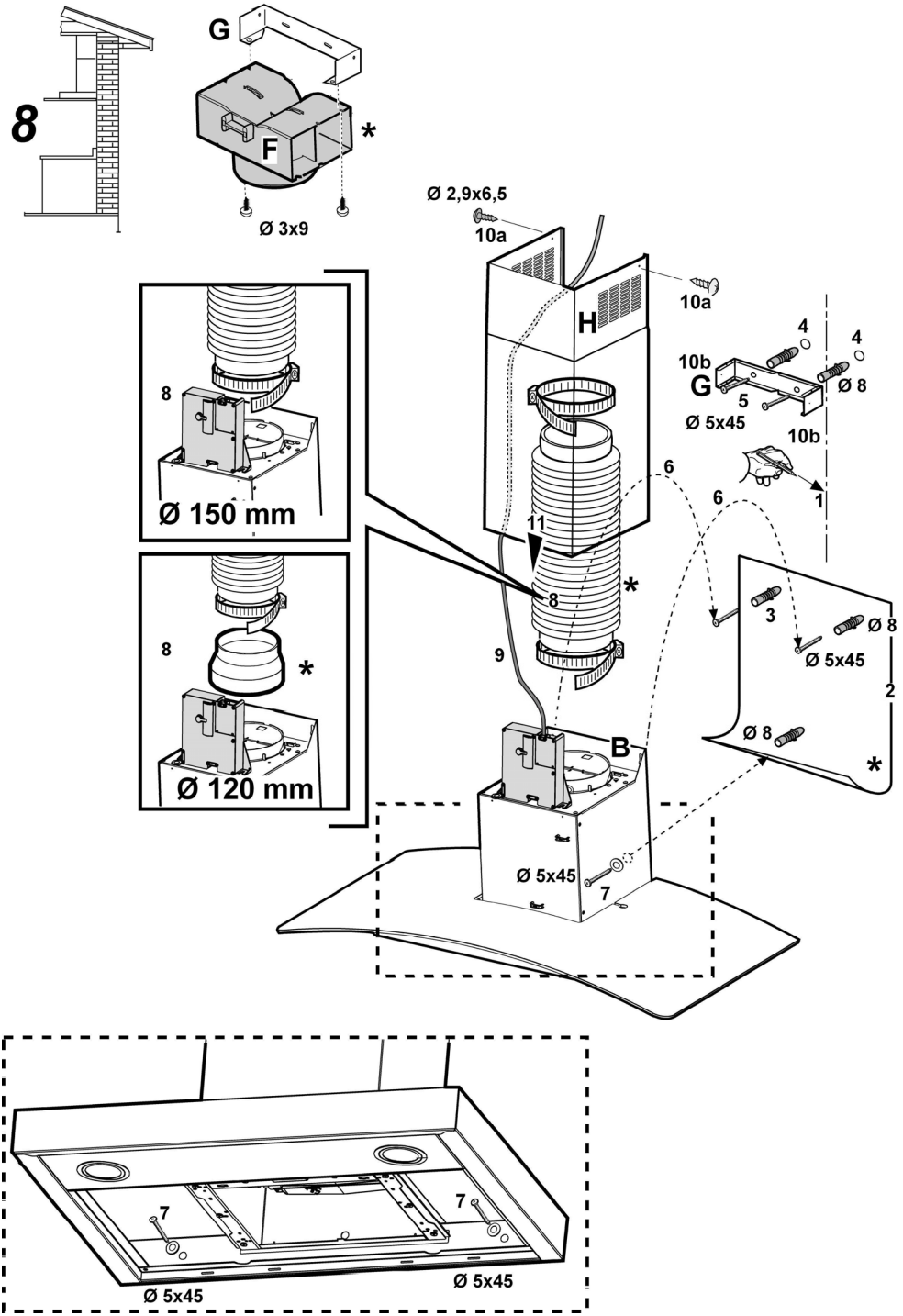
6-7

2
Ø 3,5x9,5



6


M4x7
15
15
15
15
15
15
15
15
15
15
15
15
x
x
17
17
16


8
G
F
*
Ø 3x9
Ø 2,9x6,5
10a
10a
H
4
4
10b
G
Ø 8
5
Ø 5x45
10b
1
6
6
11
8
*
9
3
Ø 8
Ø 5x45
2
Ø 8
*
B
Ø 5x45
7
8
8
*
Ø 150 mm
Ø 120 mm
7
7
Ø 5x45
Ø 5x45

CS - Návod na montáž a používání

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

⚠ Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídítel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol ▬ na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze.(Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře). Napojte digestoř na výfukové radice se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Pozor! Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Filtrující verze

Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky H vráceny zpět do místnosti.(Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).

Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednán a namontován před užitím přístroje.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

⚠ Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
Pozor: dříve než opět napojíte obvod di gestore na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Digestoř je dodáván ve dvou verzíích: model montovaný na stěnu a model pro strop (Ostrov).
Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány.
  Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž.
  Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Montáž modelu pro strop (Ostrov)
Obr. 5-6-7

1. Upravte rozpětí podpěrné struktury digestoře, na tomto upravení bude záviset závěrečná výška digestoře.
   Poznámka: V některých případech horní sekce kostry je upevněna na dolní sekci 1 či více šrouby, eventuálně si ověřte a současně je vyjměte, abyste umožnili regulaci podpěrné struktury.
2. Upevněte obě sekce struktury celkově 16 šrouby (4 pro každý roh).
   Přiložte na horní sekci, pro rozpětí větší než minimum 1 či 2 podpěry (podle vybavení) k k jejímu posílení.
   Poznámka: z dopravních důvodů 1 podpěra by mohla být dočasně upevněna 2 šrouby na kostru, eventálně ji tedy přesuňte do potřebné poziice anebo dokončete její upevnění 6 dodatečnými šrouby.
   Za tímto účelem postupujte následovně:
   a. Lehce rozšiřte podpěry tak, že je můžete přiložit na vnější stranu struktury.
   b. Umístěte dodatečnou podpěru nad bod upevnění obou sekcí struktury a upevněte celkově 8 šrouby (2 pro každý roh).
   Pokud je součástí vybavení, upevněte druhou dodatečnou podpěru do pozice, která je stejně vzdálená od první dodatečně podpěry a horní strany kostry, upevněte 8 šrouby (2 pro každý roh).
   Poznámka: při umisťování a upevňování podpěr/y ověřte si, zda tyto nezabraňují ve snadném upevnění výfukové hadice (odsávací verze) anebo deflektoru (filtrující verze).
3. Zavěste digestoř na kostru, zkontrolujte, zda je dokonale zavěšen, - k zavěšení digestoře na kostru energicky upevněte 16 šroubů (4 pro každý roh).
4. Na vertikále varné plochy přiložte děrovací šablonu ke stropu (střed schématu bude muset odpovídat středu varné plochy a strany budou muset být souběžné se stranami varné plochy – strana schématu s nápisem FRONT odpovídá straně kontrolního panelu). Připravte napojení na elektrickou síť.
5. Vyvrtejte jak vyznačeno (6 otvorů pro 6 moždíků ve stěně - 4 moždíky pro zavěšení) zašroubujte 4 šrouby do vnějších otvorů a ponechate prostor asi 1 cm mezi hlavičkou šroubu a stropem.
6. Zavěšte kostru na strop 4 šrouby (viz operaci 4).
7. Zašroubujte energicky 4 šrouby.
8. Vsuňte a zašroubujte energicky další 2 šrouby do otvorů pro bezpečné upevnění, které zůstaly volné
9. Vsuňte vyfukovací hadici dovnitř kostry a napojte ji na spojovací prstenec motorového prostoru (vyfukovací radice a upevňovací proužky nejsou součástí vybavení. Vyfukovací radice musí být dostatečně dlouhá tak, aby dosáhla vnějšku (odsávací verze) anebo deflektoru **F**

(filtrující verze).

10. **Pouze pro filtrující verzi:** namontujte deflektor **F** na kostru a upevněteho 4 šrouby na příslušnou podpěru, a propojte nakonec yfukovací hadici na spojovací prstenec umístěný na deflektoru
11. Napojte na domácí elektrickou síť, elektrická síť smí být napájena jen po dokončené montáži.
12. Umístěte matice, které jsou vybaveny závěnými háky dovnitř horních a dolních sekcí komínů kryjících se s obdélníkovými otvory, celkově se musí namontovat 14 matic.
13. Propojte obě horní sekce komínu kryjícího kostru tak, že otvory nacházejících se na sekcích se nacházejí jedna na stejné straně ovládacího panelu a druhá na straně opačné..
    Zašroubujte obě sekce 8 šrouby (4 na každé straně – viz schéma na výkresu o propojení obou sekcí).
14. Upevněte na kostru horní komín do blízkosti stropu, a to dvěma šrouby (po každé straně jeden).
15. Propojte obě dolní sekce kémínu kryjící kostru, použijte 6 šroubů (3 po každé straně, viz též schéma výkresu o propojení obou sekcí).
16. Vsuňte dolní sekci komínu do příslušného uložení ke kompletnímu vykrytí motorového prostoru a skříňky s elektrickými obvody a upevněte dovnitř digestoře dvěma šrouby.
17. Přiložte 2 štítky (součást vybavení) ke krytí upevňovacích bodů sekcí dolního komínu (POZOR! ŠTÍTKY PRO DOLNÍ KOMÍN SE ROZEZNAJÍ, PROTOŽE JSOU UŽŠÍ A MÉNĚ HLUBOKÉ).
    Širší a hlubší štítky se používají pro horní komín, je třeba je řezat na míru.
18. Napojte na elektrickou síť prostředniictvím hlavního elektrického panelu a kontrolujte správné fungování digestoře.

Instalace modelu určeného pro montáž na stěnu

Je-li štít proti parám dodáván rozmontovaný, je třeba ho upevnit jak uvedeno na **Obr. a, b**.

Hlavní rozvodová skříňka je upevněna dle **Obr. c,d,e.**

Obr. 9

1. Tužkou narýsujte čáru na stěně až po strop, odpovídající střednici, což usnadní montážní práce.
2. Umístěte děrovací šablonu na stěnu, vertikální střednice vytištěná na děrovací šabloně se musí krýt se středenicí narýsovanou na stěně, mimo to dolní hrana děrovací šablony se kryje s dolním okrajem digestoře.
3. Vyvrtejte jak bylo vyznačno díry, vsuňte moždíky do stgěny a zašroubujte 2 šrouby v horních otvorech a ponechat prostor mezi hlavicí šroubu a stěnou, približně 1 cm.
   Poznámka: Vyvrtejte vždy všechny otvory vyznačené na šabloně: 2 horní slouží k zavěšení digestoře, zatímco dolní otvory (povětšinou 1 centrální anebo více postranních slouží k definitivnímu upevnění a bezpečnosti.
4. Přiložte podpěru komínů **„G“** na stěnu příléhající ke stropu, používejte podpěru pro komíny jako schéma děrování (pokud existuje, malý otvor na podere se musí krýt s dříve vyznačenou čarou una stěně) a vyznačte tužkou 2 otvory, vsuňte 2 moždíky.
5. Upevněte podpěru na podporu komínů na stěnu 2 šrouby.
6. Zavěste digestoř na 2 horní šrouby (viz instalačnífázi v **3**)**.**
7. Vsuňte a vyvrtejte do otvoru/otvorů šrouby (a matice/matici) pro definitivní upevnění (**POVINNÉ!!**) pak po kontrole umístění digestoře ZAŠROUBUJTE VŠECHNY dolní a horní ŠROUBY.
   Poznámka: upevňovací dolní body jsou viditelné po vyjmutí filtrů proti mastnotám a nacházejí se na stranách a/nebo uprostřed digestoře (v tomto případě po odstranění rámu filstru s uhlíkem pokud existuje).
   V každém případě se doporučuje používat, pokud jsou k dispozici, postranní otvory ke zvýšení stability digestoře.
8. Napojte hadici (radice a těsnící proužky nejsou součástí vybavení, je třeba je koupit) pro výfuk dýmů, na propojovací proužek nad odsávacím motorem.
   Druhá koncovka radice musí být napojena na zařízení na vypuzování dýmů směrem navenek v případě užívání digestoře v odsávací verzi. V případě, že se bude žádat použití digestoře ve filtrující verzi, upevněte na podpěru komínů **G** deflekotr **F** a rpopojte další koncovku radice na propojovací prstenec umístěný nad deflektorem **F**.
9. Napojte na elektrickou síť.
10. Přilože komíny a upevněte je nahoře 2 šrouby (**10a**) na podpěru komínů **„G“** (**10b**).
11. Nechte sklouznout dolní sekci komínu ke kompletnímu zakrytí odsávacího agregátu až do vsunutí do příslušného uložení nad digestoří.

Namontujte zpět rámec uhlíkového filtru a filtr/y proti mastnotám a zkontrolujte dokonalé fungování digestoře.

Pohled na digestoř

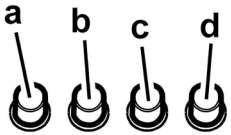
Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

Provoz

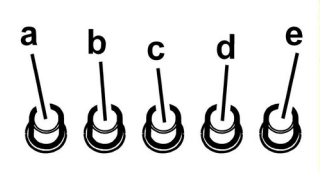
V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Model s ovladačem s 4 tlačítky



a. spínač osvětlení ON/OFF.
b. vypínač OFF/rychlost 1
c. volba rychlosti 2
d. volba rychlosti 3

Model s pěti tlačítky



a. zapnutí/vypnutí osvětlení
b. vypnutí motoru
Sací výkon:
c. - minimální; **d.** – střední; **e.** - maximální

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepouživejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1 x do mìsíce vyèistit (vyprat),(anebo jestliže systém vyznaèování saturace filtrù – pokud je souèástí vybavení vlastnìného modelu – vyznaèuje tuto potøebu).

Je možné jej èistit ruènì jemným mycím prostøedkem nebo v kuchyòské myèce pøi nejnižší teplotì a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázornìna – zatlaète na západku filtru.

Obr. 2

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr se musí každé 2 měsíce (anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastněného modelu – vyznačuje tuto potřebu) vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí. Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (**g**).

Novou vložku s aktivním uhlíkem (**i**) vsuňte do rámu (**h**) a vše namontujte zpět na odpovídající místo.

Obr. 3

Je možné používat tradiční typ filtru s uhlíkem, který nelze mýt či obnovit, a který je třeba vyměňovat jednou za 3-4 měsíce.

Rámec a pěnovka filtru s uhlíkem jsou společně svařeny, eventuální rámec dodaný s digestoří se tedy nemá používat.

Před užitím je třeba ho umístit do příslušného uložení a upevnit prostřednictvím příslušných zařízení.

Výměna žárovek

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

Obr. 4

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
2. Vyměňte poškozenou žárovku.
   Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

SK - Návod na použitie a montáž

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetlovacom texte.

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostanú rovnaké.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom "(*) sú nezáväzné príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

⚠ Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so sníženými fizickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostiami a s nedostatočnou skúsennosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni. Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

Symbol ▬ výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom (odvodová rúra a upevňovacie pásky nie sú dodané). Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruba).

Pozor! Ak odsávač pary je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť odstánený.

Filtračná verzia

V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a pary smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii** namontovaním aktívno uhoľného filtra a deflektora **F** na podstavec (strmeň) **G**, dymy a pary sa zrecyklujú cez vrchnú mriežku **H** prostrednícvom odvodovej trubice napojenej na horný vývod vzduchu **B** a napájací prstenec namontovaný na defletor **F** (odvodová trubica a upevňovacie pásky nie sú súčasťou vybavenia).

Pozor! Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.

Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná). Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.
Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

⚠ Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.
UPOZORNENIE: pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Odsávač pary je k dispozícii vo dvoch verziach: model pre stenu a model pre strop (Isola).

Skôr ako sa začína s inštaláciou:

- Persvedčiť sa či zakúpený výrobok je rovnakého rozmeru ako piestor určený na inštaláciu.
- Kôli uľahčeniu inštalácie sa odporúča odmontovať dočastné tukové filtre a ostatné prípustné časti a ako je tu opísané, zmontovanie a namontovanie.
  Tento/tieto sa znovu namontuje/jú po dokončení inštalácie.
  Kôli odmontovaniu, pozrieť sa na relatívne paragrafy v príručke.
- Odmontovať uholňo aktíny/e filter/filtre ak sú vo výbave (pozrieť sa aj na relatívny paragraf v príručke). Tento/tieto sa znovu namontuje/ú iba v prípade, keď sa žiada používať odsávač pary vo filtračnej verzii.
- Presvedčiťsa, aby sa vo vnútri odsávača pary nenachádzali (kôli dôvodu dopravy) priložené materiály (napríklad sáčok so závitmi, záruka, atď), za týchto predpokladov odstrániť ich a uchovať ich.
- Ak je možné, odpojiť a dočastne odstrániť nábytok pod a okolo priestoru inštalácie odsávača pary takým spôsobom, aby sa uľahčil prístup k stropu/stene ku ktorému odsávač pary bude namontovaný. V opačnom prípade,podľa možnosti, ochrániť nábytky a každé časti týkajúce sa inštalácie. Určiť jednu rovnú plochu a pokryť ju nejakou ochranou, kde sa potom oprie odsávač pary a jednotlivé časti vybavenia.
- Presvedčiť sa, okrem toho, či v blízkosti inštalácie odsávača pary (na prístupnom mieste aj s namontovaným odsávačom pary) je k dispozícii elektrická zástrčka a či je možné napojiť sa na jedno zariadenie slúžiace na odvod dymov vonkajším smerom (iba Odsávacia verzia).
- Uskutočniť každé nevyhnutné murárske práce (napríklad: instalácia elektrickej zástrčky a/alebo otvor pre prechod odvodovej trubice).

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Montáž modela pre strop (Isola)
Obr. 5-6-7

1. Regulovať roztiahnutie konštrukcie podpory odsávača pary, od tejto regulácie bude zodpoved už konečná výška odsávača pary.
   Poznámka: V niektorých prípadoch horná časť pilieru je upevnená o spodnú časť s 1 alebo viac skrutkami, eventuálne skontrolovať a dočasne ich vybrať, aby sa mohla regulovať konštrukcia podpory.
2. Pripevniť dve časti konštrukcie s celkovo 16 skrutkami (4 pre každý roh).
   Aplikovať na hornú časť, pre minimálne horné roztiahnutie, 1 alebo 2 strmene (na základe toho, koľko je ich vo výbave), aby ju posilnili.
   Poznámka: z dôvodov prepravy 1 strmeň by mohol už byť s 2 skrutkami dočasne pripevnený k pilieru, eventuálne ho posunúť do žiadanej polohy alebo dokončiť jeho pripevnenie so 6 doplňujúcimi skrutkami.
   Na tento úcel postupovať nasledovne:
   Mierne roztiahnúť stremene k upevneniu tak, aby sa mohli aplikovať z vonkajšej strany konštrukcie.
   Umiestniť posilňujúce strmene tesne nad bod upevnenia dvoch konštrukcii a upevniť ich s celkovo 8 skrutkami (2 pre každý roh).
   Ak je dodaný, upevniť druhý posilňujúci strmeň do polohy rovnakej medzi prvým posilňujúcim strmeňom a hornou stranou piliera, upevniť s 8 skrutkami (2 pre každý roh).
   Poznámka: počas umiestňovania a upevňovania posilňovacieho/cích strmeňa/ňov ubezpečiť sa, aby nebránili ľahkému upevneniu odvodovej trubice (odsávacia verzia) alebo deflektora (filtračná verzia)
3. Zavesiť odsávač pary na pilier, skontrolovať, či je perfektne zavesený – k upevneniu odsávača pary na pilier rozhodne zaskrutkovať 16 skrutiek (4 pre každý roh).
4. Na vertikálnu úroveň k varnej ploche aplikovať vŕtaciu schému na strop (stred schémy bude musieť zodpovedať stredu varnej dosky a strany budú musieť byť rovnobežné so stranami varnej dosky – strana schémy s nápisom FRONT zodpovedá strane kontrolnho panelu). Zabezpečiť elektrické napojenie.
5. Vŕtať ako je uvedené (6 otvory pre 6 hmoždinky do múra – 4 hmoždinky pre zavesenie), zaskrutkovať 4 skrutky do vonkajších otvorov tak, aby ostal približne 1 cm priestor medzi hlavou skrutky a stropom.
6. Zavesiť pilier o strop so 4 skrutkami (pozri operáciu 4)
7. S rozhodnutím zaskrutkovať 4 skrutky.

8. Vložiť a s rozhodnutím zaskrutkovať ďalšie 2 skrutky do otvorov pre bezpečnostné upevnenie, ktoré ostali voľné.
9. Zaviesť odvodovú trubicu do vnútra piliera a napojiť ju o pripojovací prstenec priestora motora (odvodová trubica a spojovacie svorky nie sú súčasťou dodávky). Odvodová trubica bude musieť byť dostatočne dlhá, aby došla vonku (Odsávacia verzia) alebo k deflektoru **F** (Filtračná verzia).
10. **Len filtračná verzia:** namontovať deflektor **F** na pilier a upevniť ho 4 skrutkami na príslušný strmeň, nakoniec pripojiť odvoduvú trubicu o pripojovací prstenec uložený na deflektore.
11. Uskutočniť elektrické pripojenie k domácej sieti, elektrická sieť bude musieť byť napojená len po ukončení inštalácie.
12. Aplikovať matice vybavené upevňovacími háčkami do vnútra sekcií horných a dolných komínov v zopdpovednosti obdlžníkových otvorov, celkovo musia byť namontované 14 matice.
13. Spojiť dve horné sekcie komína po zakrytie piliera takým spôsobom, aby štrbiny nachadzajúce sa na sekciach boli umiestnené
    jedna na rovnakej strane riadiaceho panelu a druhá na opačnej strane.
    Zaskrutkovať obe sekcie s 8 skrutkami (4 pre každú stranu – pozri aj schému v pláne pre spojenie dvoch sekcii).
14. Pripeniť pilier spolu s horným komínom, v blízkosti stropu, s dvoma skrutkami (jedna pre stranu).
15. Spojiť dve dolné sekcie komína po zakrytie piliera, použiť 6 skrutky (3 pre každú stranu, pozri aj schému v pláne pre spojenie dvoch sekcii)
16. Vložiť dolnú sekciu komína do príslušného sídla po komplektné zakrytie priestoru motora a skriňového elektrického rozvádzača, a pripevniť s 2 skrutkami z vnútra odsávača pary.
17. Aplikovať 2 výložky (sú súčasťou dodávky) po zakrytie upevňovacích bodov sekcií dolného komína (POZOR! VÝLOŽKY PRE
    DOLNÝ KOMÍN SÚ POZNATEĽNÉ, PRETOŽE SÚ UŽŠIE A MENEJ HLBOKÉ).
    Výložky širšie a hlbšie sú tie, ktoré sa použijú pre horný komín, tie je treba na mieru vystrihať.
18. Pripojiť elektrickú sieť pôsobením na hlavný elektrický panel a skontrolovať správnu činnosť odsávača pary.

Inštalácia modelu určeného pre montáž na stenu

Keď je parná záštita dodaná odmontovaná, upevňuje sa ako na **Obr. a,b.**

Škatuľa pre elektrické napojenie sa upevňuje ako na **Obr. c,d,e.**

Obr. 9

1. Na stene, až po strop, vyznačiť s ceruzkou jednu čiaru zodpovedajúcu stredovej linie, ktorá uľahčí jednotlivé konania pri inštalácii.
2. Priložiť náčrt na vŕtanie na stenu: zvislá čiara stredovej osi vytlačenej na náčrte na vŕtanie musí zodpovedať stredovej čiare vyznačenej na stene, okrem toho, spodná časť náčtru na vŕtanie zodpovedá spodnej časti odsávača pary.
3. Vrtať ako je uvedené na náčrte, do otvorov vložiť hmoždinky na múr a zaskrutkovať 2 skrutky do horných otvorov, tak aby ešte ostala vzdialenosť medzi hlavičkou skrutky a stenou približne 1 cm.
   Poznámka: Uskutočniť stále všetky ovory vyznačené na náčrte: dve horné slúžia na zavesenie odsávača pary, kým spodné otvory (zvyčajne 1 stredná alebo viac bočných) slúžia na definitívne upevnenie a poistenie.
4. Priložiť podstavcový strmeň komínov **„G“** ku stene dotýkajúc sa stropa, vužiť podstavcový strmeň komínov ako náčrt na vŕtanie (Ak je prítomná, malá dierka vyznačená na podstavci sa musí zhodovať s predošle vyznačenou čiarou na stene) vyznačiť s ceruzkou 2 otvory, vyvŕtať otvory, vložiť 2 hmoždinky.
5. Pripevniť podstavcový strmeň komínov ku stene s 2 skrutkami.
6. Zavesiť odsávač pary na 2 horné skrutky (Viď.Inštalčná fáza **3**).
7. Kôli definitívnemu upevneniu (**POVINNÉ!!**), vložiť a zaskrutkovať do spodného/spodných otvora/otvorov skrutky (a podložku/y), potom, po overení správneho uloženia odsávača pary, ZASKRUTKOVAŤ VŠETKY SPODNÉ A VRCHNÉ SKRUTKY.
   Poznámka: Spodné upevňovacie body sú viditeľné, keď sa zložia tukové filtre a nachádzajú sa na bokoch a/alebo v strede odsávača pary (v prípade, že sa nachádza v strede odsávača pary, ak je prítomný uhoľný filter, je viditeľný po jeho zložení).
   V každom prípade, kôli zvýšeniu stability odsávača pary, ak sú k dispozícii, odporúčajú sa používať bočné otvory.
8. Vykonať spojenie jednej trubice (povíjanová trubica na pripevnenie nie je dodaná, je ju potrebné zakúpiť) na odvod dymov s prtencovým spojením uloženým nad jednotkou odsávacieho motora. V prípade použitia odsávača pary v odsávacej verzii, druhý koniec trubice bude musieť byť napojený na jeden aparát, ktorý vylúči dymy smerom von. V prípade, keď sa bude žiadať používať odsávač pary vo filtračnej verzii, bude potrebné upevniť deflektor F o podstavcový strmeň komínov F a napojiť druhý koniec trubice o prstencové spojenie uložené na deflektori F.
9. Vykonať elektrické napojenie.
10. Priložiť komíny a pripevniť ich hore o komínový podstavec **“G“** (**10b**) s dvoma skrutkami (**10a**).
11. Nechať zošmyknúť spodnú sekciu komína kompletným zakrytím odsávača pary, až kým nezasadne do dotyčného sedla na vrchu odsávača pary.

Znovu namontovanie rámu uhoľného filtra a filtra/filtrov tukov a overiť perfektný chod odsávača pary.

Opis odsávača pary

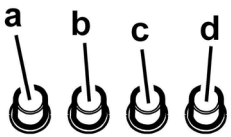
Obr. 1

1. Kontrolný panel
2. Protitukový filter
3. rukoväť odpojenia protitukového filtra
4. Halógenna žiarovka
5. Skéma pary
6. Teleskopický dymovod
7. Východ vzduchu (iba pre použitie filtračnej verzie)

Činnosť

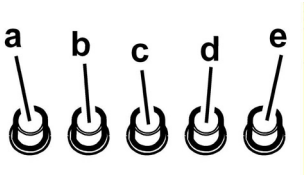
V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Model s ovládačom so 4 tlačidlami



a. Vypínač svetla ON/OFF.
b. Vypínač svetla OFF/rýchlosť 1
c. Voľba rýchlosti 2
d. Voľba rýchlosti 3

Model s ovládačom so 5 tlačidlami



a. Vypínač svetla ON/OFF.
b. Vypínač motora OFF
c. Voľba rýchlosti 1 (v prípade málo pary a dymu)
d. Voľba rýchlosti 2 ((v prípade priemerneho množstva pary a dymu)
e. Voľba rýchlosti 3 ((v prípade mnoho pary a dymu)

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), nedráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná cherakteristika sa tým vôbec nezmení.

Na odpojenie filtru tukov , potiahnúť rukoväť pružinového háku. **Obr. 2**

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Uhoľný filter sa môže umývať každé 2 mesiace (alebo keď oznamujúci systém nasýteľnosti filtrov – ak je ním obdržaný model vybavený – oznamuje túto nutnosť) v teplej vode so spôsoblivými umývacími prostriedkami alebo v umývačke riadov za 65°C (v prípade umývania v umývačke používať kompletný cyklus bez iného riadu vo vnútri).

Odstrániť prebytočnú vodu bez poškodenia filra, zatým vybrať vankúšik umiestnený vo vnútri rámu z umelej hmoty a položiť ho do rúry na pečenie na 10 minút za 100°C, aby sa celkovo osušil.

Nahradiť vankúšik každé 3 roky a zakaždým, keď sa jeho povrch javí poškodený.

Vybrať rám pridržajúci filter otočením o 90° rukoväti **(g)**, ktoré ho upevňujú o odsávač pary.

Vložiť uhoľný vankúšik **(i)** do vnútra rámu **(h)** a znovu namontovať všetko na svoje miesto **(j)**. **Obr. 3**

Je možné používať bežný uhoľný filter, neumývateľný ani neobnovateľný, ktorý je potrebný vymieňať každé 3-4 mesiace.

Rám a vankúšik uhoľného filtra sú spolu zvárané; preto prípadný rám, ktorý je súčasťou vybavenia odsávača pary sa nevyužije.

Pre jeho použitie, vložiť ho do príslušného miesta prostredníctvom príslušných ústrojov.

Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Obr. 4

1. Vytiahnite ochranný kryt s použitím malého skrutkovača s rezným hrotom alebo podobným nástrojov.
2. Vymeňte poškodenú žiarovku.
Používajte len halogénové žiarovky 12V - 20W, max. - G4, a dbajte pritom, aby ste sa ich nedotkli rukami.
3. Zatvorte ochranný kryt (upevnenie na západku).

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Należy zapoznać się także z rysunkami i oznaczeniami literowymi, zawartymi na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.

Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmienione.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

⚠ Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.

Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol ▬ na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie wyciągowym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** do odprowadzania oparów na zewnątrz (rura odprowadzająca i obejmy mocujące nie stanowią wyposażenia okapu). Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).

Uwaga! Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

Okap pracujący jako pochłaniacz

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węgla aktywnego i deflektor **F** na podstawie (skrzynce) **G**, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy **H** poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego **B** i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze **F** (rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).

Uwaga! Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z zewnętrznym urządzeniem wyciągowym.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

⚠ Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga: Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Instalacja okapu

Okap jest dostarczany w dwóch wersjach: model naścienny i model sufitowy (wyspa).
Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- W celu ułatwienia montażu zaleca się chwilowe usunięcie filtrów przeciwtłuszczowych i innych demontowalnych części, których opis montażu i demontażu jest podany w niniejszej instrukcji.
  Po zakończeniu montażu wszystkie tymczasowo zdemontowane części należy ponownie prawidłowo zamontować.
  Odnośnie demontażu należy zapoznać się z odpowiednimi rozdziałami.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.
- Jeżeli to możliwe, należy odłączyć i usunąć meble, znajdujące się w obszarze instalacji okapu, po to aby uzyskać łatwy dostęp do sufitu/ściany, na której ma być zamontowany okap. W przeciwnym wypadku należy jak najlepiej zabezpieczyć meble oraz wszystkie części przed przypadkowym uszkodzeniem. Wybrać płaską powierzchnię, na której będzie oparty okap i elementy wposażenia i przykryć ją folią ochronną.
- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).
  Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

Montaż modelu sufitowego (wyspa)
Rys. 5-6-7

1. Wyregulować szerokość wspornej konstrukcji okapu, od tej regulacji zależeć będzie końcowa wysokość okapu.
   Nota: W niektórych przypadkach górna część kratownicy jest połączona z jej dolną częścią za pomocą 1 lub kilku wkrętów, w takiej sytuacji należy je tymczasowo wyjąć, aby umożliwić wyregulowanie wspornej konstrukcji.
2. Umocować obydwie części stelaża za pomocą 16 śrub (po 4 śruby w każdym kącie).
   Dla szerokości większej niż minimalna, należy założyć w górnej części 1 lub 2 wsporniki (w zależności od wyposażenia) celem jej wzmocnienia.
   Nota: z powodów transportowych 1 wspornik może być prowizorycznie umocowany do kratownicy za pomocą 2 śrubek, należy go ewentualnie przesunąć na żądaną pozycję lub dokończyć jego montażu za pomocą 6 dodatkowych śrubek.
   W tym celu należy postępować jak poniżej:
   a. Lekko poszerzyć wsporniki tak, by można je było zamontować na zewnątrz konstrukcji.
   b. Umieścić wspornik bezpośrednio nad punktem mocowania obydwu części konstrukcji i umocować za pomocą 8 wkrętów (po 2 w każdym kącie).
   Jeżeli drugi wspornik znajduje się na wyposażeniu, umocować go w połowie odległości między pierwszym wspornikiem a górną krawędzią kratownicy, umocować za pomocą 8 wkrętów (po 2 w każdym kącie).
   Nota: w trakcie pozycjonowania i mocowania wspornika lub wsporników należy sprawdzić czy nie będą one przeszkadzać podczas montażu przewodu spalinowego (wersja z wyciągiem) lub deflektora (wersja filtrująca).
3. Umocować okap do kratownicy, sprawdzić poprawność zaczepu – aby umocować okap do kratownicy mocno dokręcić 16 wkrętów (po 4 w każdym kącie).
4. Na pionowej linii osi płaszczyzny gotowania, nałożyć wzornik wiercenia otworów na suficie (środek wzornika powinien pokrywać się ze środkiem płaszczyzny gotowania, a boki powinny być równoległe do boków płaszczyzny gotowania-bok wzornika z napisem FRONT

odpowiada bokowi panelu sterowniczego). Wykonać połączenie elektryczne.

5. Wywiercić otwory według wskazówek (6 otworów dla 6 kołków - 4 kołki do zaczepienia), wkręcić 4 wkręty do zewnętrznych otworów pozostawiając przestrzeń równą ok. 1 cm między głowicą wkrętu a sufitem.
6. Zaczepić kratownicę do sufitu za pomocą 4 wkrętów (patrz czynność 4).
7. Mocno dokręcić 4 wkręty.
8. Założyć i dokręcić kolejne 2 wkręty w otworach bezpieczeństwa, które pozostały wolne.
9. Umieścić przewód spalinowy wewnątrz kratownicy i podłączyć go do złącza pierścieniowego oprawy silnika (przewód spalinowy i opaski mocujące nie są na wyposażeniu). Przewód spalinowy powinien być dostatecznie długi, by wyjść na zewnątrz (wersja z wyciągiem) lub osiągnąć deflektor **F** (wersja filtrująca).
10. **Dotyczy tylko wersji filtrującej:** zamontować deflektor **F** na kratownicy i umocować go do stosownego wspornika za pomocą 4 wkrętów, następnie połączyć przewód spalinowy ze złączem pierścieniowym znajdującym się na deflektorze.
11. Wykonać połączenie do domowej sieci elektrycznej, sieć elektryczna powinna być zasilona tylko po zakończeniu montażu.
12. Założyć nakrętki wyposażone w zaczepy wewnątrz górnych i dolnych kominów w miejscu prostokątnych otworów, razem należy zamontować 14 nakrętek.
13. Zakryć kratownicę dwoma górnymi częściami komina tak, by otwory w obydwu częściach pokryły się, jedna z bokiem panelu sterowniczego, druga, po przeciwległym boku.
    Dokręcić obydwie części za pomocą 8 wkrętów (po 4 z każdego boku- patrz schemat przedstawiający połączenie obydwu części).
14. Umocować całą górną część komina do kratownicy, w pobliżu sufitu, za pomocą dwóch wkrętów (po jednym z każdego boku).
15. Połączyć obydwie, dolne części komina i zakryć kratownicę za pomocą 6 wkrętów (po 3 z każdego boku- patrz schemat przedstawiający połączenie obydwu części).
16. Umieścić dolną część komina w stosownym gnieździe całkowicie przykrywając silnik i puszkę rozgałęźną, umocować od wnętrza okapu za pomocą dwóch wkrętów.
17. Założyć 2 osłony (na wyposażeniu) tak, by przykryć punkty mocowania części dolnego komina (UWAGA! OSŁONY DOLNEGO KOMINA MOGĄ BYĆ ŁATWO ROZPOZNANE, GDYŻ SĄ WĘŻSZE I PŁYTSZE).
    Osłony szersze i głębsze powinny być użyte do górnego komina i należy je uciąć na wymiar.
18. Zasilić sieć elektryczną z centralnego panelu elektrycznego i sprawdzić poprawność działania okapu.

Montaż modelu ściennego

Jeżeli osłona przeciwoparowa jest dostarczona w stanie zdemontowanym, należy ją zamontować jak pokazano na **Fig. a,b**.

Puszka rozgałęźna powinna być zainstalowana jak pokazano na **Fig. c,d,e**.

Rys. 9

1. Za pomocą ołówka narysować na ścianie aż do sufitu linię odpowiadającą pionowej osi; ułatwi to montaż okapu.
2. Przyłożyć do ściany schemat otworów: Pionowa linia podziału wydrukowana na schemacie powinna się pokrywać z narysowaną na ścianie linią osi ponadto, dolny brzeg schematu pokrywa się z dolną krawędzią okapu.
3. Wywiercić otwory według wskazówek na wzorniku, wkręcić 2 kołki do górnych otworów pozostawiając przestrzeń równą ok. 1 cm między głowicą wkrętu a ścianą.
   Nota: Należy wykonać wszystkie otwory zaznaczone na wzorniku: 2 górne otwory służą do zaczepienia okapu podczas, gdy dolne otwory (zwykle 1 środkowy lub kilka bocznych) służą do ostatecznego i bezpiecznego zamocowania okapu.
4. Umieścić wspornik kanału dymnego **„G“** na ścianie przylegającej do sufitu, użyć wspornika jako schematu do wywiercenia otworów (jeżeli obecny, mały otwór znajdujący się na wsporniku powinien pokrywać się z uprzednio wyznaczoną na ścianie linią) i zaznaczyć ołówkiem 2 otwory, następnie wywiercić otwory i umieścić 2 wkręty.
5. Umocować wspornik do ściany za pomocą 2 wkrętów.
6. Zaczepić okap o 2 górne wkręty (patrz faza montażu **3**).
7. Umieścić i wkręcić do otworu/otworów dolnych wkręty (wraz z nakładkami!) celem definitywnego umocowania (**OBOWIĄZKOWEGO!!**), następnie, po sprawdzeniu pozycji okapu, DOKRĘCIĆ WSZYSTKIE WKRĘTY dolne i górne.
   Nota: dolne punkty mocowania są widoczne po zdjęciu filtrów przeciwtłuszczowych i znajdują się po bokach i/lub pośrodku okapu (w tym ostatnim przypadku po wyjęciu obudowy filtra węglowego, jeżeli obecna).
   Zaleca się wykorzystanie, jeżeli są dostępne, bocznych otworów celem zwiększenia stabilności okapu.
8. Wykonać podłączenie przewodu (przewód i opaski mocujące należy dokupić, gdyż nie wchodzą w skład wyposażenia standardowego) odprowadzającego opary do połączenia kołnierzowego umieszczonego nad zespołem napędowym wyciągu.
   Drugi koniec przewodu powinien być podłączony do urządzenia odprowadzającego opary na zewnątrz w przypadku używania okapu jako wyciągu. W przypadku użycia okapu w wersji filtrującej, do wspornika kanału dymnego **G** należy zainstalować deflektor **F** i podłączyć drugi koniec przewodu do połączenia kołnierzowego znajdującego się na deflektorze **F**.
9. Wykonać podłączenie elektryczne.
10. Założyć obydwie części kanału dymnego i umocować je

za pomocą 2 wkrętów (**10a**) do wspornika **„G“** (**10b**).

11. Zsunąć dolną część kanału tak, by całkowicie przykryć zespół filtrujący i zamocować ją w stosownym gnieździe nad okapem.

Załączyć sieć elektryczną i skontrolować prawidłowe funkcjonowanie okapu.Połączenie elektryczne.

Opis okapu

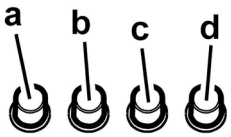
Rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwtłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwtłuszczowego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza (tylko w wersji filtrującej)

Działanie okapu

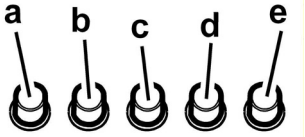
W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Model z 4 - klawiszowym pulpitem



a. Wyłącznik światła
b. Wybór prędkości 1 / Wyłącznik silnika
c. Wybór prędkości 2
d. Wybór prędkości 3

Model z 5-klawiszowym pulpitem



a. Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia
b. Przycisk wyłączenia silnika
c. - d. - e. Prędkość zasysania: pierwsza (**c.**), druga (**d.**), trzecia (**e.**).

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieagresywnego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce metalowy filtr tłuszczowy może się odbarwić, ale nie zmienią się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

Rys. 2

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub jeżeli wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności wymiany filtrów) w ciepłej wodzie i środkami odpowiednimi lub w zmywarce w temperaturze 65°(w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez innych przedmiotów w zmywarce).

Usunąć nadmiar wody bez niszczenia filtra, potem zdjąć materacyk znajdujący się wewnątrz ochrony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby osuszyć go całkowicie.

Wymienić materacyk co trzy lata i za każdym razem jak materiał jest uszkodzony.

Zdjąć ramkę podtrzymującą filtr obracając o 90° uchwyt (**g**) który umocowuje go do okapu.

Włożyć materacyk (**i**) węglowy do wnętrza ramki (**h**) i zamontować wszystko na właściwym miejscu. (**j**).

Rys. 3

Można stosować filtr węglowy tradycyjny, który nie należy czyścić ani regenerować, lecz należy wymieniać co 3 – 4 miesiące.

Rama spawana jest z materacem filtru węglowego i dlatego nie należy stosowć ramy, która ewentualnie zawarta jest w wyposażeniu okapu.

Umieścić filtr w przeznaczonym do tego miejscu, po czym umocować go za pomocą urządzeń blokujących.

Wymiana lampek

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Rys. 4

1. Posługując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją.
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - G4. Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zazębić się).

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.
Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.
Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.
Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.
Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

⚠ Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elmebeli képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.
Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.
A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez). Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.
Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Keringtetett üzemmód

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szenes filtert. Így a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).
Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.
Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.
Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.
FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

Az elszívó két változatban kapható: fali modell és mennyezetre szerelhető modell (sziget).
PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválaszott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva.
  Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza kell szerelni.
  A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.
- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

A mennyezetre szerelhető modell (sziget) felszerelése ábra 5-6-7

1. Állítsa be a páraelszívó tartószerkezetének kinyúlását. Ettől a beállítástól függ az elszívó végleges mérete.
   Megjegyzés: Egyes esetekben a rácsozat felső szakasza az alsó szakaszhoz 1 vagy több csavarral van rögzítve. Ellenőrizze, és ideiglenesen vegye ki a csavarokat, hogy a tartószerkezet beállítását el tudja végezni.
2. Rögzítse a szerkezet két részét összesen 16 csavarral (sarkonként 4).
   A legkisebbnél nagyobb kiterjedés esetén a szerkezet felső részére szereljen 1 vagy 2 bilincset (aszerint, hogy hány darab jár a géppel), hogy megerősítse azt.
   Megjegyzés: szállítási okok miatt előfordulhat, hogy1 kengyel időlegesen, 2 csavarral már a vázra szerelve található. Ezt szükség szerint helyezze át a kívánt helyre, vagy fejezze be a rögzítését 6 további csavarral.
   Ennek érdekében a következőképpen járjon el:
   a. Kissé tágítsa a felrögzítendő kengyeleket, úgy hogy a szerkezet külsejére lehessen őket szerelni.
   b. Helyezze az erősítő kengyelt közvetlenül a szerkezet két részének rögzítési pontja fölé, és rögzítse összesen 8 csavarral (sarkonként 2).
   Rögzítse a második megerősítő kengyelt az első erősítő kengyel és a váz felső oldala között egyenlő távolságra, és rögzítse 8 csavarral (sarkonként 2).
   Megjegyzés: amikor az erősítő kengyelt/kengyeleket elhelyezi és rögzíti, ellenőrizze, hogy nem akadályozzák-e (kivezetett változatnál) a kivezető cső vagy (keringtetett változatnál) a deflektor kényelmes rögzítését.
3. Akassza fel az elszívót a tartórácsra (ha szétszerelve érkezett), ellenőrizze, hogy tökéletesen beakadt-e. Az elszívó felakasztásához a 16 csavart (sarkonként 4) erőteljesen csavarja be .
4. A főzőlap függőleges tengelyén szerelje a fúrósablont a mennyezetre (a sablon középpontjának a főzőlap középpontjával kell egybeesnie, a szélei legyenek párhuzamosak a főzőlap széleivel - a sablon FRONT feliratú oldala a vezérlőpanel oldalának felel meg). Készítse elő a villamos bekötést.
5. A jelölés szerint készítse el a furatokat (6 furatot a 6 fali tipli, 4 -et a felakasztás számára). Csavarozza be a 4 csavart a külső furatokba, a csavar feje és a mennyezet között hagyjon kb. 1 cm távolságot..

6. Akassza a tartóvázat a mennyezetre a 4 csavarra (lásd 4. művelet).
7. Erősen csavarozza be a 4 csavar.
8. A másik 2 csavart helyezze be a szabadon maradt biztonsági rögzítő furatokba és erősen csavarozza be őket.
9. Vezessen be egy kivezető csövet a váz belsejébe és csatlakoztassa azt a motorház csatlakozó gyűrűjéhez (a kivezető cső és rögzítő bilincsei nem tartozékai a gépnek). A kivezető csőnek elegendő hosszúságúnak kell lennie ahhoz, hogy kiérjen a szabadba (kivezetett változat), vagy az **F** deflektorig (filteres változat).
10. **Csak a filteres (keringtetett) változatnál:** szerelje az F deflektort a vázra és rögzítse 4 csavarral az erre szolgáló kengyelre, majd csatlakoztassa a kivezető csövet a deflektoron elhelyezett csatlakozó karikára.
11. Készítse el a villamos bekötést, de csak akkor csatlakoztassa a lakás hálózatába, miután a beszerelést befejezte.
12. Helyezze fel a rögzítőhoroggal ellátott csavaranyákat a felső és alsó kürtődarab belsejébe a szögletes füleknek megfelelően. Összesen 14 csavaranyát kell felszerelni.
13. Illessze össze a kürtő két felső darabját amellyel eltakarja a tartórácsot úgy, hogy az egyik kürtődarabon lévő rés a vezérlőpanel oldalára, a másik az ellenkező oldalra nézzen.
Csavarozza össze a két kürtődarabot 8 csavarral (4-4 darabot oldalanként. Lásd a két kürtőtakaró összeillesztési sémáját is).
14. Rögzítse a tartórácsra az összeállított felső kürtőszakaszt a mennyezet közelében két csavarral (oldalanként egy-egy).
15. Illessze össze a kürtő két alsó darabját, amellyel eltakarja a tartórácsot, ehhez használjon 6 csavart (3-3 darabot oldalanként. Lásd a két kürtőtakaró összeillesztési sémáját is).
16. Helyezze a kürtő alsó szakaszát a helyére, ezzel eltakarja a motorházat és az elektromos csatlakozódobozt, és rögzítse két csavarral az elszívó belsejében.
17. Helyezze fel az alsó kürtőszakasz rögzítési pontjait takaró 2 darab lemezt (FIGYELEM! AZ ALSÓ KÜRTŐSZAKASZHOZ VALÓ TAKARÓLEMEZEK ARRÓL ISMERHETŐK FEL, HOGY KESKENYEBBEK ÉS KEVÉSBÉ MÉLYEK).
A szélesebb és mélyebb takarólemezeket a felső kürtőszakaszhoz kell felhasználni, ezeket méretre kell vágni.
18. A központi kapcsolótábla segítségével helyezze áram alá a készüléket és ellenőrizze, hogy az elszívó helyesen működik-e.

A fali modell felszerelése

Ha a gőzrács nincsen felszerelve, az **a., b**. ábrák szerint rögzítsük.
A vezeték bekötésére való dobozt a **c., d., e**. ábrák szerint rögzítsük.

ábra 9

1. Az elszívó középvonalának megfelelően ceruzával húzzon a falra egy függőleges vonalat egészen a mennyezetig, ez segíti majd a felszerelési műveleteknél.
2. Helyezze a fúrósablont a falra: a sablonra nyomtatott függőleges középvonalnak egybe kell esnie a falra húzott középvonallal, míg a fúrósablon alsó széle a páraelszívó alsó szélét jelöli.
3. A jelölés szerint készítse el a furatokat . Csavarozza be a 2 csavart a felső furatokba, a csavar feje és a fal között hagyjon kb. 1 cm távolságot.
Megjegyzés: Mindig minden furatot fúrjon ki, amely a fúrósablonon található. A 2 felső az elszívó felakasztására szolgál, míg az alsók (általában 1 központi vagy több oldalsó) a végleges és a biztonsági rögzítést szolgálja.
4. A "**G**" kürtőtartó kengyelt helyezze a mennyezettel érintkező falra, a kürtőtartó kengyelt a fúrási sablonnak megfelelően használja (a tartón a kis ovális furatnak, ha van, egybe kell esnie az előzetesen a falra húzott vonallal), és ceruzával jelölje be a 2 furatot. Készítse el a furatokat és illessze be a 2 tiplit.
5. Rögzítse a kürtőtartó kengyelt a falra 2 db csavarral.
6. Akassza fel az elszívót a 2 felső csavarra (lásd a beszerelés 3. munkafázisát).
7. Helyezze be és csavarozza be az alsó furat(ok) ba a csavar(ok)at (és alátéte(ke)t!) a végleges rögzítéshez (**EZ KÖTELEZŐ!!**), majd miután ellenőrizte a páraelszívó helyes állását, MINDEN CSAVART, az alsókat és felsőket is, TELJESEN CSAVAROZZA BE.
Megjegyzés: az alsó rögzítési pontok láthatóvá válnak, ha kiveszi a zsírszűrőket, és a páraelszívó oldalán és/vagy közepén találhatók (ez utóbbi esetben akkor láthatók, ha kivette az aktívszenes filtert, amennyiben a készülék rendelkezik vele).
Mindenesetre tanácsoljuk, hogy amennyiben vannak, használják az oldalsó furatokat, ezzel növekedik a páraelszívó stabilitása.
8. Készítse el a füstkivezető cső csatlakoztatását (a kivezető cső és a hozzá való rögzítő bilincsek beszerzése a vevő feladata) a szívó motor-egység felett elhelyezett gyűrűhöz.
A cső másik végét, amennyiben kivezetett üzemmódban kívánja az elszívót használni, egy a szabadba kivezető készülékhez kell csatlakoztatni. Amennyiben az elszívót keringtetett változatban kívánja használni, rögzítse a **G** kürtőtartó kengyelhez az **F** deflektort, és a cső másik végét kösse a F deflektor felett elhelyezkedő csatlakozó gyűrűhöz.
9. Végezze el az elektromos bekötést.
10. Szerelje fel a kürtőket, és rögzítse fent 2 csavarral **(10a)** a "G" kürtőtartó kengyelhez (**10b**).
11. Engedje a kürtő alsó részét az elszívóra csúszni, így teljesen eltakarja ez elszívó egységet, amíg az elszívó tetején kialakított fészekbe ér.

A készüléket a vezérlőpanel segítségével helyezze áram alá, és ellenőrizze az elszívó korrekt működését.

Az elszívó leírása

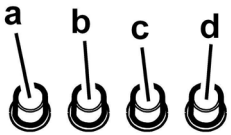
ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Párafogó ernyő
6. Teleszkópos kürtő
7. Levegő kimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)

Működése

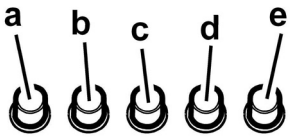
Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

4 billentyűs nyomógombpanelos modell



a. világítás kapcsoló BE/KI
b. Motor KI kapcsoló/ 1. sebesség
c. 1. sebesség kiválasztás
d. 3. sebesség kiválasztás

5 billentyűs nyomógombpanelos modell



a. Világítás BE/KI billentyű.
b. Világítás KI motor.
c. **1** sebesség választó kapcsoló (kevés füst és gőz esetére)
d. **2** sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)
e. **3** sebesség választó (sok gőz és füst esetére)

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

ábra 2

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) meleg vízben és megfelelő mosószerrel, vagy mosogatógépben 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracszerű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100 °C-on.

A matracszerű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

A filtertartó keretet a (**g**) gombok 90 °-kal való elfordításával vegye ki.

Helyezze a szénfiltert a keret (**h**) belsejébe és mindent szereljen vissza a helyére (**j**).

ábra 3

Hagyományos, nem mosható és nem regenerálható szénfilter használható, ezt 3-4 havonta cserélni kell.

A tűzött szénfilter össze van hegesztve a kerettel, ezért az elszívóhoz esetleg adott keretet nem kell felhasználni.

A szénszűrőt az erre kialakított helyre kell beilleszteni és a rögzítőszerkezetekkel rögzíteni.

Égőcsere

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

ábra 4

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot.
2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.
   Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.
3. Zárja vissza a lámpabúrát (bepattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervízszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.